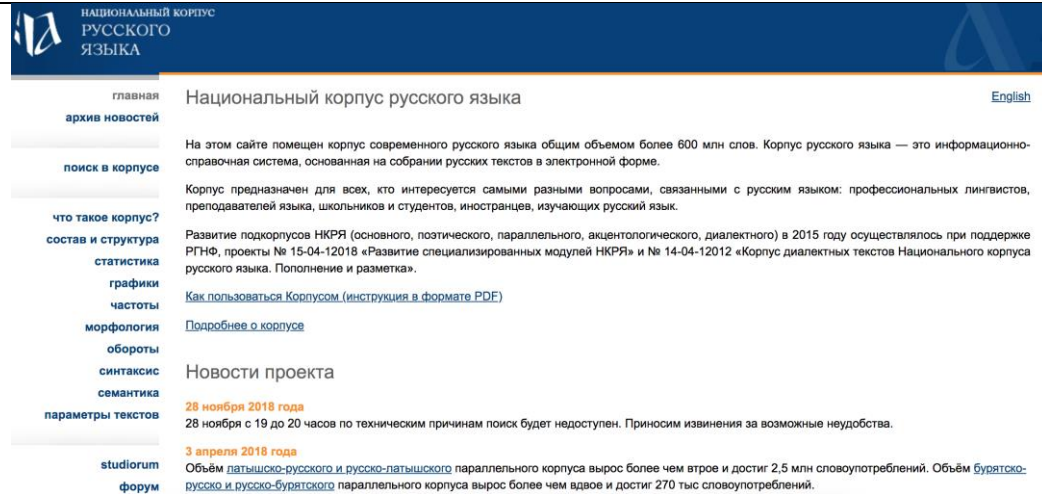
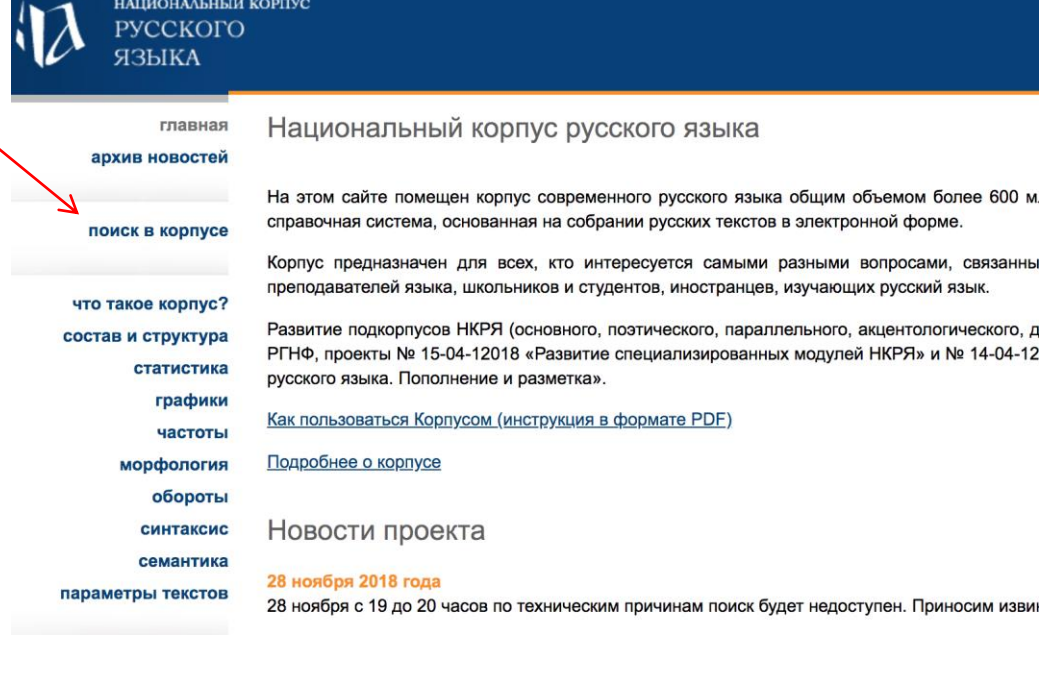


## Rodnaya rech'

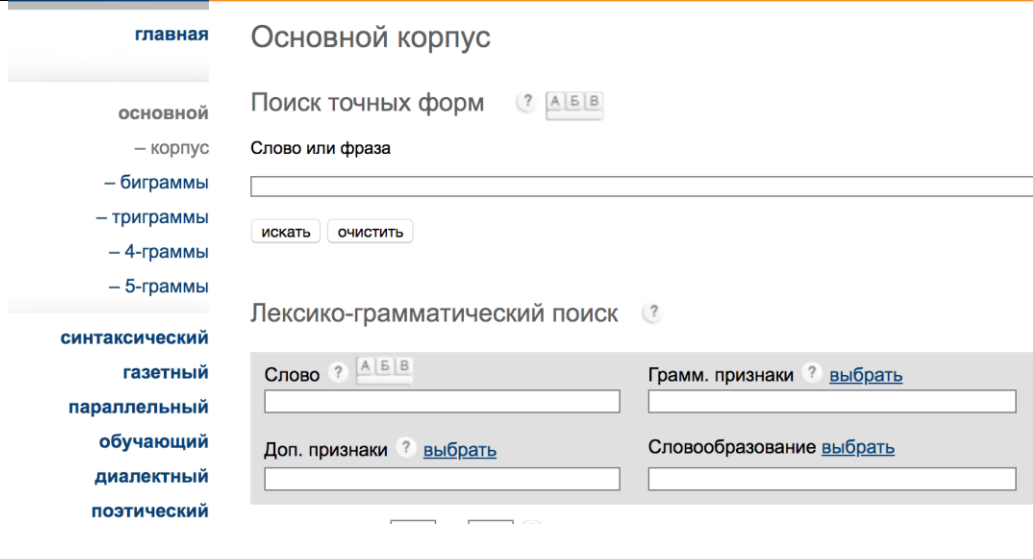
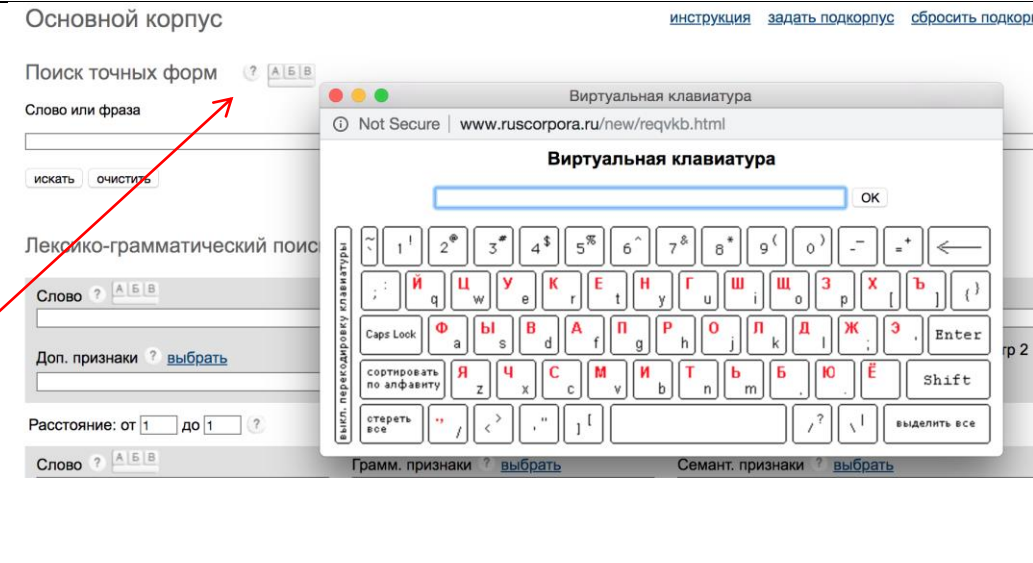
# Using the Russian National Corpus

Here, you will find specific step-by-step-instructions that will help you learn how to use the Corpus in completing exercises in *Rodnaya rech'*.

<p>Зайдите на сайт <a href="http://www.ruscorpora.ru/new/">http://www.ruscorpora.ru/new/</a></p> <p>Enter the website <a href="http://www.ruscorpora.ru/new/">http://www.ruscorpora.ru/new/</a></p>	
<p>Выберите ссылку «ПОИСК В КОРПУСЕ»</p> <p>Click on "SEARCH THE CORPUS"</p>	

This material is intended for educational use only and is made available under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License. For all other types of re-use, please contact Georgetown University Press at [gupress@georgetown.edu](mailto:gupress@georgetown.edu).



<p>Откроется страница поиска</p> <p>Search page will open up</p>	
<p>Если у вас нет русской клавиатуры, вы можете пользоваться виртуальной клавиатурой.</p> <p>If you do not have a Russian keyboard on your computer, you can use a virtual keyboard provided on the platform</p>	

## Как найти примеры конкретных слов и выражений (фраз, словосочетаний) How to search for specific words and phrases

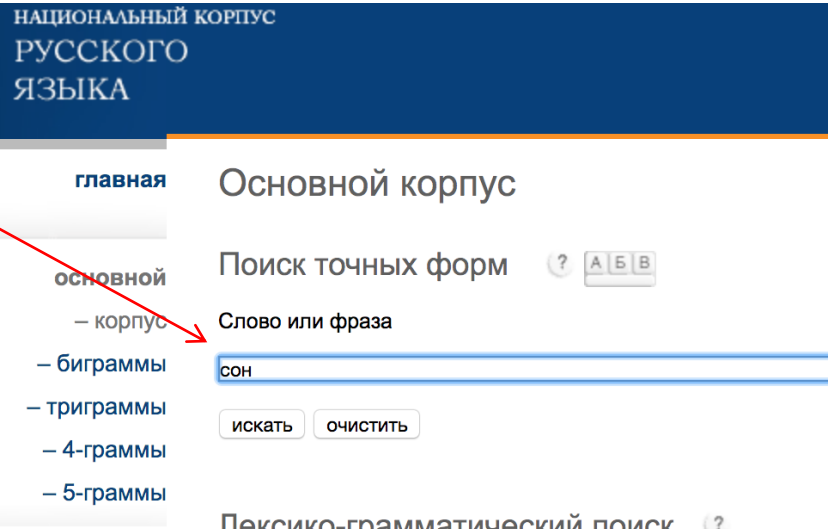

Поле «ПОИСК ТОЧНЫХ ФОРМ» позволяет найти слово в какой-то определённой форме (и только в этой форме): например, если вы напишете слово *сон*, вы найдёте только эту форму слова в разных текстах, а если вы напишете форму слова *сне* (как в выражении *во сне*), то увидите только эту форму.

The field «ПОИСК ТОЧНЫХ ФОРМ» allows the user to find then word or a phrase in a specific form (and only in that form); for example, if you type in the word *сон*, you will only find this form (noun sg.,) in various texts in the corpus. Similarly, if you enter *сне* (as in the expression *во сне*), your output will only contain this form.

This material is intended for educational use only and is made available under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License. For all other types of re-use, please contact Georgetown University Press at [gupress@georgetown.edu](mailto:gupress@georgetown.edu).

© 2021 Georgetown University Press



<p>Введите форму слова в поле «ПОИСК ТОЧНЫХ ФОРМ» и нажмите кнопку «ИСКАТЬ».</p> <p>Insert the exact word form into the field «ПОИСК ТОЧНЫХ ФОРМ». Select «ИСКАТЬ».</p>	
<p>Откроется <b>отдельное</b> окно с результатами поиска, в котором вы увидите примеры использования этого слова в разных контекстах.</p> <p>The RESULTS window will open. Your output will contain all instances of the search word found in the corpus in its surrounding context.</p>	 <p>NB: Обратите внимание, что примеры могут быть из текстов разных жанров (газетный, академический, художественный), в устной и письменной речи. Вы можете определить под-корпус, если Вы, например, хотите увидеть, как это слово используется только в устном или газетном стиле.</p> <p>NB: Notice that searching the general corpus will yield the results across the different sub-corpora. You can specify a sub-corpus if you wish to see how this specific word is used only in oral speech or only in the language of newspapers.</p>



В поле «ПОИСК ТОЧНЫХ ФОРМ» можно искать не только слова, но и выражения, фразы, словосочетания.

You may use «ПОИСК ТОЧНЫХ ФОРМ» to search for specific phrases and word combinations.

Впишите в поле «ПОИСК ТОЧНЫХ ФОРМ» фразу или словосочетание и нажмите кнопку «ИСКАТЬ».

Insert the exact phrase into the field «ПОИСК ТОЧНЫХ ФОРМ». Select «ИСКАТЬ».

**Как найти контексты, в которых встречаются разные формы одного и того же слова?  
How does one find various forms of the same word (lemma)?**

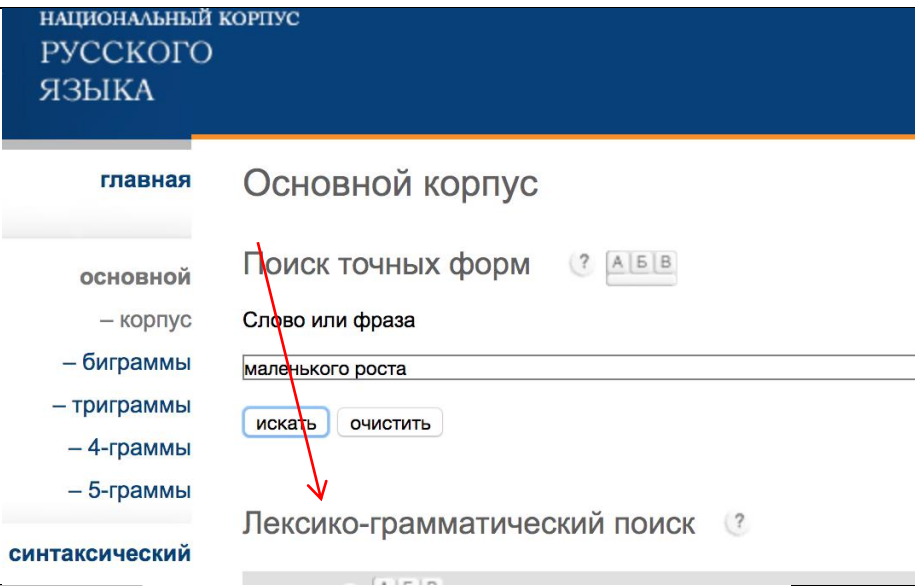
Если вы хотите найти не только форму *сон*, но и его формы *во сне*, *после сна*, *ко сну*, *во снах*, и так далее, перейдите в поле «ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ПОИСК».

In order to find various forms of the lemma *сон* such as *во сне*, *после сна*, *ко сну*, *во снах*, and the like, you should utilize the option «ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ПОИСК».



В поле «СЛОВО» (в разделе «ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ПОИСК») впишите нужное слово в начальной форме. Нажмите кнопку «ИСКАТЬ».

In the field «СЛОВО» (in «ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЙ ПОИСК») type in the lemma (i.e., the word in its dictionary form). Press «ИСКАТЬ».



НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС  
РУССКОГО  
ЯЗЫКА

главная Основной корпус

основной Поиск точных форм ? А Б В

– корпус Слово или фраза

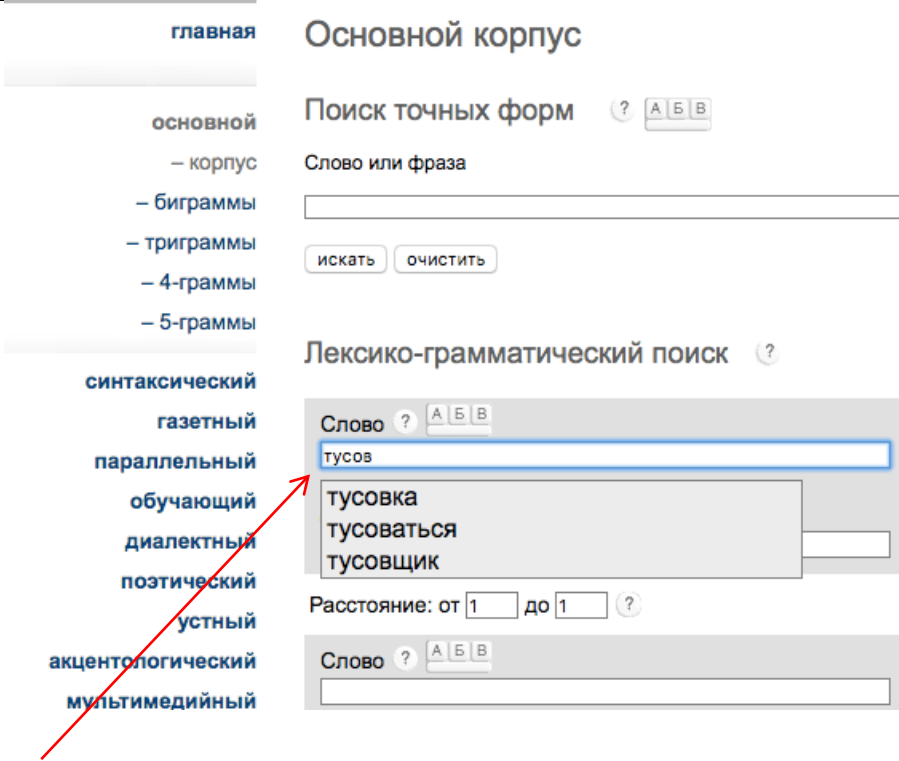
– биграммы маленького роста

– триграммы

– 4-граммы

– 5-граммы

синтаксический Лексико-грамматический поиск ?

главная Основной корпус

основной Поиск точных форм ? А Б В

– корпус Слово или фраза

– биграммы

– триграммы

– 4-граммы

– 5-граммы

синтаксический Лексико-грамматический поиск ?

газетный

параллельный

обучающий

диалектный

позитивский

устный

акцентологический

мультимедийный

Слово ? А Б В

тусов

тусовка

тусоваться

тусовщик

Расстояние: от 1 до 1 ?

Слово ? А Б В

NB: Начальной форма слова считаются: инфинитив глагола, существительное в единственном числе именительного падежа, прилагательное в мужском роде единственного числа именительного падежа. Корпус подскажет вам начальную форму, если вы сомневаетесь. Если вы впишите не-начальную форму, корпус не выдаст никаких результатов.





	<p>NB: Lemma or a dictionary form of a word can be an infinitive of a verb, a noun in its singular form of the nominative case, adjectives in masculine singular form in the nominative case, etc. If you start typing the word in the search field, the platform will offer suggestions of lemmas, as in the example above. If you enter a specific form of a word in this field, however, the corpus will NOT return any results.</p>
<p>Вы получите отдельное окно с результатами поиска, в котором вы увидите примеры использования этого слова в его разных формах в разных контекстах.</p> <p>A separate window with search results will pop up. The results window will display various forms of the search word in different contexts of use.</p>	<h3>Результаты поиска в основном корпусе</h3> <p>Объем всего корпуса: 115 645 документов, 23 803 881 предложение, 283 431 966 слов.</p> <p><b>тусоваться</b></p> <p>Найдено 181 документ, 274 вхождения.</p> <p><a href="#">Распределение по годам</a> <a href="#">Статистика</a></p> <p>Поискать в других корпусах: <a href="#">акцентологическом</a>, <a href="#">газетном</a>, <a href="#">диалектном</a>, <a href="#">мультимедийном</a>.</p> <p>Страницы: <a href="#">1</a> <a href="#">2</a> <a href="#">3</a> <a href="#">4</a> <a href="#">5</a> <a href="#">6</a> <a href="#">7</a> <a href="#">8</a> <a href="#">9</a> <a href="#">10</a> <a href="#">11</a> <a href="#">следующая страница</a></p> <p><b>1. Наши дети: Подростки (2004)</b> <a href="#">[омонимия снята]</a> <a href="#">Все примеры (4)</a></p> <p>Скоро мы с вами ещё и в Трёхлетках вместе будем <b>тусоваться</b>!)) [Наши дети: По я думаю, вы ничего не потеряете, если будете здесь <b>тусоваться</b>. [Наши дети: По В инете тоже бывает мало, <b>тусуется</b> на форумах на солнышке и на почемучку А тут по инету играть начал и в форумах игровых <b>тусоваться</b>. [Наши дети: Подр</p> <p><b>2. Владимир Ляпоров. Молодая гвардия. Искусство быстрого завоевания новых ры</b></p> <p>Тем не менее, именно <b>тусующаяся</b> молодёжь - один из наиболее перспективн завоевания новых рынков сбыта (2003) // «Бизнес-журнал», 2003.10.23] <a href="#">[омонимия снята]</a> <a href="#">←</a></p>
<h2>Как анализировать полученные результаты поиска</h2> <h3>How to analyze the search results</h3>	
<p>Внимательно прочитайте по крайней мере 1-2 страницы результатов поиска. Подумайте, в каких конструкциях и/или комбинациях используется это</p>	<p><b>3. Борис Немцов: Кремль и есть правительство (2003)</b> // «Газета», 2003.06.20 <a href="#">[омонимия снята]</a> <a href="#">Все примеры (1)</a></p> <p>Это никому не интересно, кроме журналистов и узкой московской <b>тусовки</b>. [Борис Немцов: Кремль и есть правительство ( <a href="#">[омонимия снята]</a> <a href="#">←...→</a></p> <p><b>5. Токарева Виктория. Своя правда</b> // «Новый Мир», 2002 <a href="#">[омонимия снята]</a> <a href="#">Все примеры (1)</a></p> <p>Ирина бы <b>выучилась</b> водить машину, ездила в Москву, посещала модные <b>тусовки</b>, и её показывали бы по правда // «Новый Мир», 2002] <a href="#">[омонимия снята]</a> <a href="#">←...→</a></p> <p><b>2. Андрей Геласимов. Нежный возраст (2001)</b> <a href="#">[омонимия снята]</a> <a href="#">Все примеры</a></p> <p>Папа мне даже потом сказал — он, что, из музыкальной <b>тусовки</b>? [Андр</p>

This material is intended for educational use only and is made available under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License. For all other types of re-use, please contact Georgetown University Press at [gupress@georgetown.edu](mailto:gupress@georgetown.edu).



<p>слово? Ищите паттерны!</p> <p>Carefully read the results of the search. Try to analyze different usages and look for patterns of use.</p>	<div data-bbox="479 262 1502 415" style="border: 1px solid red; padding: 5px;"> <p><b>узкая московская</b> тусовка, <b>модная</b> тусовка, <b>музыкальная</b> тусовка, <b>русская</b> тусовка Нью-Йорка → паттерн: <i>какая тусовка (прилагательное + существительные)</i></p> </div> <p>В инете тоже бывает мало, <b>тусуется</b> на форумах на солнышке и на почемучке. [Наши дети: Подростки (2004)] [ОМОНИМИИ]</p> <p>А тут по инету играть начал и в форумах игровых <b>тусоваться</b>. [Наши дети: Подростки (2004)] [ОМОНИМИИ снята] ←...→</p> <p>→ тусоваться в форумах, на сайте, в блогах, на кухне → паттерн: <i>тусоваться где</i></p> <p>... [ОМОНИМИИ снята] ...</p> <p>-с бандитами не <b>тусовался</b>? — усмехнувшись, закончил он за меня. [Андрей]</p> <div data-bbox="901 829 950 913" style="color: red; text-align: center;">↓</div> <div data-bbox="479 940 1502 1010" style="border: 1px solid red; padding: 5px;"> <p>тусоваться <b>вместе</b>, тусовался <b>с бандитами</b> → паттерн: <i>тусоваться с кем</i></p> </div>
--	---

**Альтернативный вариант поиска контекстов,  
в которых встречаются разные формы одного и того же слова.  
Alternative way of finding various forms of the same word (lemma)**

Дополнительный способ поиска различных форм слова – это использование символа \*. (Эта функция доступна в поле «ПОИСК ТОЧНЫХ СЛОВ».) Например, вместо того чтобы искать формы слова «ревновать» по инфинитиву, вы можете ввести такую формулу: ревн\*. В окне поиска вы увидите различные слова с корнем «ревн»: все возможные глагольные формы (e.g., ревновал, ревнует), а также существительные (ревность) и прилагательные (ревнивый). Обратите внимание, чтобы получить правильные результаты, вы должны хорошо понимать, где «обрезать» слово.

Another way to search for various forms of the word, including various parts of speech created with the same root, is to use the root of the word and an asterisk. (This function only works in the field «ПОИСК ТОЧНЫХ СЛОВ».) For example, instead of looking up ревновать in the infinitive, type in ревн\*. This search will yield various words, such as conjugated forms of the verb ревновать, as well as adjectives (ревнивый) and nouns (ревность). Notice, the results of the search will depend on how well you choose your search item; if you type in ревнов\* (and not ревн\*), you will only get various conjugated forms of this verb.



Вы можете также использовать \* и в начале слова, если, например, вы хотите увидеть какие приставки используются с тем или иным словом. Так, вы можете впечатать формулу \*красить в поле «ПОИСК ТОЧНЫХ ФОРМ» ...

... и получить контексты использования глагола «красить» с различными приставками.

Страницы: [1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [следующая страница](#)

1. коллективный. Форум: 17 мгновений весны (2005-2010) [омонимия снята] [Все примеры](#)

[Andron, муж] Забавно: покуда соизволишь, наконец-то, посмотреть кино, его уже и **раскрасить** успеют, и перек  
общем, выходит, что уже и выбрать можно: Вам Штирлиц-классик или вариант-модерн? [коллективный. Форум: 17 мг  
[омонимия снята] [←...→](#)

2. В. Э. Карпов, Т. В. Мещерякова. Об автоматизации нетворческих литературных процессов // «Информационные т  
снята] [Все примеры](#)

Они вообще не несут смысловой нагрузки. Их задача — несколько **разукрасить** текст. Элементами ФП могут бы  
значащие эмоциональные фразы и авторские отступления. Текст и эпилог зависят от параметров встречи. [В. Э. К  
автоматизации нетворческих литературных процессов // «Информационные технологии», 2004] [омонимия снята] [←...→](#)

3. «Даша» делится секретами -- побалуй близких вкусным обедом! // «Даша», 2004 [омонимия снята] [Все примеры](#)

Край торта обсыпать миндалём. **Украсить** кремовыми розочками и абрикосовыми дольками. Время готовки: 140  
ккал. Баранина по-французски  
14. **Украсить** блюдо измельчённой свежей зеленью. Время готовки: 90 мин. В одной порции 870 ккал. [«Даша» дел  
вкусным обедом! // «Даша», 2004] [омонимия снята] [←...→](#)

